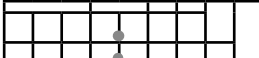




www.deltadore.com

	230 V~, 50 Hz 1 VA
	Class II
	868,7 → 869,2 MHz 100 m
	Maximum power radio < 10 mW, receiver category: 2
	   ...  16 max.
	-10°C / +70°C
	-5°C / +40°C
IP	IP 44
	55 x 118 x 25 mm
CE	  Important product information (1 2 3)
	230 V ~ - 5 A - Cos φ = 1 

230 V~, 50/60 Hz							
①	②	③	④		⑤		⑥
							
500 W	250 W	250 W	500 W		250 W	250 W	

8 ampoules max. / 8 light bulbs max. / 8 Lampen max. / max. 8 lampadine / 8 bombillas como máximo. / Maks. 8 żarówek / Maximaal 8 lampen

① Halogène 230V ou incandescente 230V / 230 V halogen or 230 V incandescent bulbs / Halogen 230 V oder Glühlampe 230 V / Alogena 230V o incandescente 230V / Halógena 230V o incandescente 230V / Halogen 230 V lub żarówka 230 V / Halogeen 230 V of gloeilamp 230 V

② Fluocompacte 230V à économie d'énergie / 230V energy-saving compact fluorescent bulbs / Kompaktleuchtstofflampe 230 V (Energiesparlampe) / Fluocompatta 230V a risparmio energetico / Fluocompacta 230V con economía de energía / Żarówka kompaktowa energooszczędna 230 V / Energiezuinige fluocompactlamp 230 V

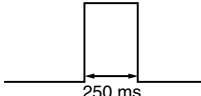
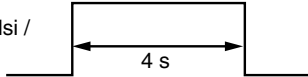
③ Ampoule LED 230V / 230V LED bulbs / LED-Lampe 230 V / Lampadina LED 230V / Bombilla LED 230V / Żarówka LED 230V / Led-lamp 230V

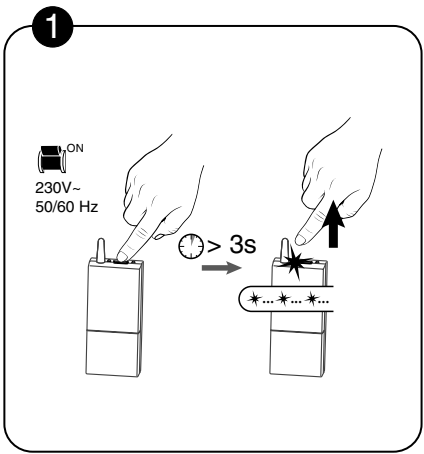
④ Halogène ou LED 12V TBT avec transformateur électronique AC ou DC / Very low voltage 12V halogen or LED bulbs with AC or DC electronic transformer / Halogen- oder LED-Lampe 12 V ELV mit elektronischem AC- oder DC-Transformator / Alogena o LED 12V tensione molto bassa con trasformatore elettronico CA o CC / Halogēna o LED 12V TBT con trasformador electrónico CA o CC / Halogen lub LED 12V TBT z transformatorem elektronicznym AC lub DC / Halogeen of led 12 v ZLS met elektronische AC- of DC-transformator

Ⓢ Halogéne 12V TBT avec transformateur ferromagnétique ou torique / Very low voltage 12V halogen bulbs with ferromagnetic or toroidal transformer / Halogenlampe 12 V ELV mit ferromagnetischem oder Ringkerntransformator / Alogena 12V tensione molto bassa con trasformatore ferromagnetico o torico / Halógena 12V TBT con transformador ferromagnético o tórico / Halogen 12V TBT z transformatorem ferromagnetycznym lub pierścieniowym / Halogeen 12 V ZLS met ferromagnetische transformator/ringkerntransformator

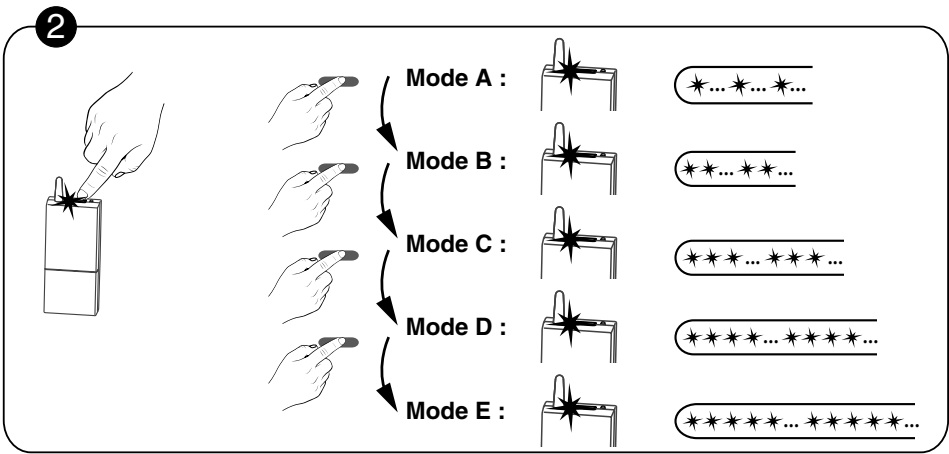
⑥ Tube fluorescent / Fluorescent tube / Leuchtstoffröhre / Tubo fluorescente / Tubo fluorescente / Świetlówka / TL-lamp

Choix du mode de fonctionnement / Selecting the operating mode / Wahl der Betriebsart / Scelta della modalità di funzionamento / Selección del modo de funcionamiento / Wybór trybu działania / Keuze van de werkingsmodus

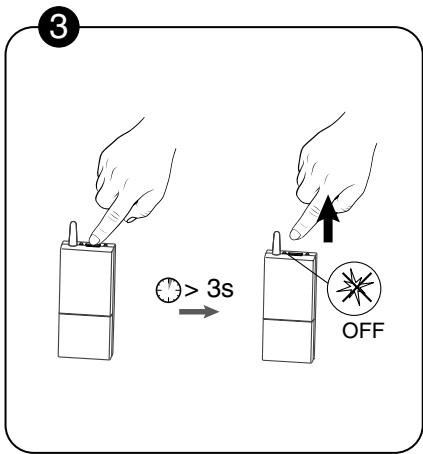
État de la sortie / Output status / Ausgangsstatus / Stato dell'uscita / Estado de la salida / Stan wyjścia / Stand van de uitgang	
Modes impulsionnels / Pulse modes / Impulsgeber-Modi / Modalità ad impulsi / Modos impulsionales / Tryby impulsowe / Pulsmodi	Mode impulsionnel / Pulse mode / Impulsgeber-Modus / Modalità ad impulsi / Modo impulsional / Tryb impulsowy / Pulsmodus 
Mode A :	
Mode B :	Mode impulsionnel / Pulse mode / Impulsgeber-Modus / Modalità ad impulsi / Modo impulsional / Tryb impulsowy / Pulsmodus 
Modes maintenus / Continuous modes / Dauerbetrieb / Modalità mantenute / Modos mantenidos / Tryby przytrzymywania / Stand-by modus	
Mode C :	ON / OFF 
Mode D :	
Mode E :	



FR ❶ Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.



② Appuyez à nouveau sur la touche, puis, par appuis brefs, choisissez le mode de fonctionnement : Mode A : 1 flash, Mode B : 2 flashes, ... Mode E : 5 flashes.



3 Pour sortir du mode, appuyez 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.

EN ❶ Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes. Release.

② Press the button again, then select the operating mode by briefly pressing the button as many times as necessary: Mode A: 1 flash, Mode B: 2 flashes... Mode E: 5 flashes.

② Drücken Sie erneut die Taste und wählen Sie durch mehrfaches kurzes Drücken die Betriebsart: Modus A: 1 Blinklicht, Modus B: 2 Blinklichter usw. Modus E: 5 Blinklichter.

DE ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.

② Premere ancora il bottone, poi, con pressioni brevi, scegliere la modalità di funzionamento: modalità A: 1 flash, modalità B: 2 flash, ... modalità E: 5 flash.

IT **1** Mettete l'installazione sotto tensione.
Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore
fino a quando la sua spia lampeggia.
Rilasciate.

② Premere ancora il bottone, poi, con pressioni brevi, scegliere la modalità di funzionamento: modalità A: 1 flash, modalità B: 2 flash, ... modalità E: 5 flash.

ES ❶ Conecte la alimentación. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.

② Pulse de nuevo la tecla. Tras ello, y con pulsaciones breves, elija el modo de funcionamiento: Modo A: 1 parpadeo, Modo B: 2 parpadeos, ... Modo E: 5 parpadeos.

PL ❶ Pod³¹cz instalację do pr¹du. Przez 3 sekundy przytrzymaj naciśnięty przycisk na odbiorniku, a_Ł do mignięcia lampki na nim. Puść.

2 Naciśnij ponownie przycisk, a następnie krótkimi naciśnięciami wybierz tryb działania:
Tryb A: 1 mignięcie, tryb B: 2 mignięcia, ... Tryb E: 5 mignięć.

1 Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.

② Druk nogmaals op de knop, vervolgens door kort op de knop te drukken kiest u de modus: Modus A: 1 keer knippen, Modus B: 2 keer knippen, ... Modus E: 5 keer knippen.

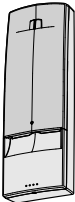
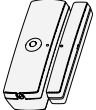
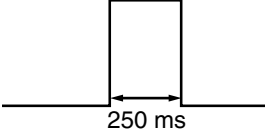
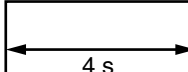
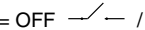
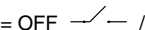
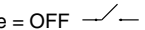
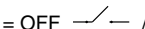
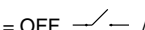
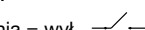
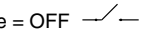
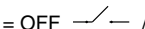
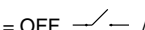
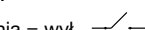
3 Per uscire dalla modalità, tenere premuto il bottone per 3 secondi finché la spia non si spegne.

❸ Para salir del modo, pulse 3 segundos la tecla hasta que el indicador se apague

❸ Aby wyjść z trybu, nacisnąć na 3 sekundy przycisk do momentu, aż lampka sygnalizacyjna zgaśnie.

③ Om de modus te verlaten, druk gedurende 3 seconden op de toets tot het lampje wordt gedoofd.

Utilisation avec un système d'alarme / Use with an alarm system / In Kombination mit einer Alarmanlage / Utilizzo con un sistema d'allarme / Uso con el sistema de alarma / Używanie z systemem alarmowym / Gebruik in combinatie met een alarmsysteem.

		
Modes impulsionnels / Pulse modes / Impulsgeber-Modi / Modalità ad impulsi / Modos impulsionales / Tryby impulsowe / Pulsmodi		
Mode A		 Détection = impulsionnel / Detection = pulse / Meldung = Impuls / Rilevamento = ad impulsi / Detección = impulsional / Wykrywanie = impulsowy / Detectie = puls
Mode B		 Détection = impulsionnel / Detection = pulse / Meldung = Impuls / Rilevamento = ad impulsi / Detección = impulsional / Wykrywanie = impulsowy / Detectie = puls
Modes maintenus / Continuous modes / Dauerbetrieb / Modalità mantenute / Modos mantenidos / Tryby prztrzymywania / Stand-by modus		
Mode C	Indication visuelle brève de l'état du système d'alarme (1) + Indication visuelle en cas de déclenchement des sirènes / Brief indication of the alarm system status (1) + Visual indication if sirens are set off / Kurze optische Anzeige des Alarmanlagenstatus (1) + optische Anzeige beim Auslösen der Sirenen / Indicazione visiva breve dello stato del sistema d'allarme (1) + Indicazione visiva in caso di attivazione delle sirene / Indicación visual breve del estado del sistema de alarma (1) + Indicación visual en caso de activación de sirenas / Krótkie wskazanie wizualne stanu systemu alarmowego (1) + wskazanie wizualne w przypadku włączenia się syren / Snelle visuele indicatie van de status van het alarmsysteem (1) + visuele indicatie als sirenes worden geactiveerd.	Détection = ON  Fin de détection = OFF  Detection = ON  End of detection = OFF  Meldung = ON  Optische Anzeige = OFF  Rilevamento = ON  Fine rilevamento = OFF  Detección = ON  Fin de detección = OFF  Wykrywanie = wt.  Koniec wykrywania = wyt.  Detectie = ON  Einde van detectie = OFF 
Mode D	Indication visuelle en cas de déclenchement des sirènes (2) / Visual indication if sirens are set off (2) / Optische Anzeige beim Auslösen der Sirenen (2) / Indicazione visiva in caso di attivazione delle sirene (2) / Indicación visual en caso de activación de sirenas (2) / Wskazanie wizualne w przypadku włączenia się syren (2) / Visuele indicatie als sirenes worden geactiveerd (2).	Meldung = ON  Optische Anzeige = OFF  Rilevamento = ON  Fine rilevamento = OFF  Detección = ON  Fin de detección = OFF  Wykrywanie = wt.  Koniec wykrywania = wyt.  Detectie = ON  Einde van detectie = OFF 
Mode E	Indication visuelle permanente de l'état du système (3) / Continuous visual indication of the system status (3) / Optische Daueranzeige des Systemstatus (3) / Indicazione visiva permanente dello stato dell'impianto (3) / Indicación visual permanente del estado del sistema (3) / Wskazanie wizualne ciągłego stanu systemu (3) / Permanente visuele indicatie van de status van het systeem (3).	

- (1) Exemple : Je souhaite avoir sur un éclairage extérieur la confirmation des mises en marche et arrêt de mon système d'alarme en plus de celle de la télécommande (1 clignotement = marche, 2 clignotements = arrêt).
- (2) Exemple : Le système d'alarme vient de se déclencher, les sirènes hurlent et les éclairages associés au récepteur s'allument. Si arrêt des sirènes, les lumières s'éteignent.
- (3) Exemple : Les enfants oublient systématiquement de couper l'alarme avant de rentrer à la maison. J'ajoute à l'entrée de mon domicile un voyant associé au récepteur ainsi quand l'alarme est en marche, le voyant est allumé et quand l'alarme est en arrêt, le voyant est éteint.

- (1) Example: I want the outside lighting to confirm when my alarm system is switched on and off in addition to the remote control's confirmation (1 flash = on, 2 flashes = off).
- (2) Example: The alarm system has just been set off, the sirens are sounding and the lighting associated with the receiver switches on. If the sirens stop, the lights switch off.
- (3) Example: My children systematically forget to switch off the alarm when returning home. In the entrance to my home, I add an LED associated with the receiver so when the alarm is on, the LED is on and when the alarm is off, the LED is off.

- (1) Beispiel: Ich möchte beim Ein- und Ausschalten der Alarmanlage eine optische Bestätigung durch die Außenbeleuchtung, zusätzlich zur Fernbedienung (1 Blinken = Ein, 2 Blinken = Aus).
- (2) Beispiel: Die Alarmanlage wurde ausgelöst, die Sirenen ertönen und die dem Empfänger zugeordnete Beleuchtung geht an. Beim Ausschalten der Sirenen geht die Beleuchtung aus.
- (3) Beispiel: Kinder vergessen systematisch, den Alarm zu deaktivieren, bevor sie das Haus betreten. Ich füge am Hauseingang eine dem Empfänger zugeordnete Kontrollleuchte hinzu. So leuchtet diese, wenn der Alarm eingeschaltet ist und ist ausgeschaltet, wenn der Alarm ausgeschaltet ist.

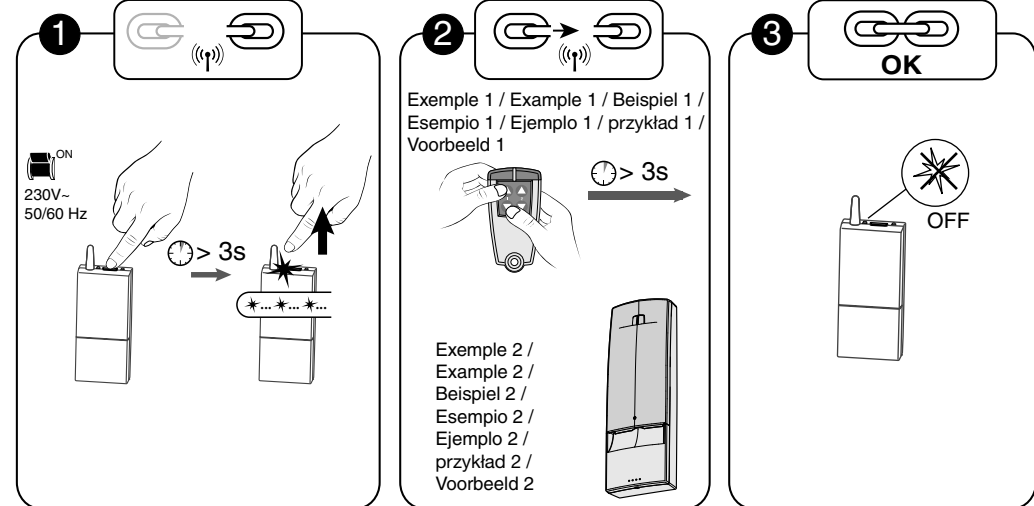
- (1) Esempio: per l'illuminazione esterna, oltre a quella del telecomando, vorrei avere la conferma dell'attivazione e dell'arresto del sistema d'allarme (1 lampeggiamento = accensione, 2 lampeggiamenti = arresto).
- (2) Esempio: il sistema d'allarme si è appena attivato, le sirene emettono uno squillo e le illuminazioni associate al ricevitore si accendono. In caso di arresto delle sirene, le illuminazioni si spengono.
- (3) Esempio: I figli dimenticano sistematicamente di disinserire l'allarme prima di rientrare in casa. Aggiungo all'ingresso del mio domicilio una spia associata al ricevitore così quando l'allarme è acceso, la spia è accesa e quando l'allarme è in arresto, la spia è spenta.

- (1) Ejemplo: Quiero tener para la iluminación exterior la confirmación de activación de mi sistema de alarma además del sistema del mando (1 parpadeo = activación, 2 parpadeos = parada).
- (2) Ejemplo: El sistema de alarma acaba de saltar, suenan las sirenas y las iluminaciones asociadas con el receptor se encienden. Cuando las sirenas paran, las lucen se apagan.
- (3) Ejemplo: Los niños se olvidan siempre de apagar la alarma antes de entrar en casa. Coloco un indicador en la entrada del domicilio asociado con el receptor, de tal manera que cuando la alarma se active, el indicador se enciende y cuando la alarma para el indicador se apaga.

- (1) Przykład: Chcę poprzez oświetlenie zewnętrzne otrzymywać potwierdzenie włączenia i wyłączenia systemu alarmowego jako dodatek do potwierdzenia na pilocie (1 mignięcie = działanie, 2 mignięcia = wyłączenie).
- (2) Przykład: System alarmowy właśnie się włączył, syreny wyją, a powiązane z nimi oświetlenie na odbiorniku włącza się. Po wyłączeniu się syren, światła wyłączają się.
- (3) Przykład: Dzieci systematycznie zapominają o wyłączeniu alarmu przed wejściem do domu. Dodaję na wejściu do domu lampkę sygnalizacyjną powiązaną z odbiornikiem i w ten sposób, kiedy alarm jest włączony, lampka sygnalizacyjna jest włączona, a kiedy alarm jest wyłączony, lampka sygnalizacyjna jest wyłączona.

- (1) Voorbeeld : Als mijn alarmsysteem wordt geactiveerd/geactiveerd, dan moet dit worden gekoppeld aan de buitenverlichting en afstandsbediening (1 keer knipperen = aan , 2 keer knipperen = uit).
- (2) Voorbeeld : Het alarmsysteem wordt geactiveerd, sirenes treden in werking en verlichting (gekopeld aan ontvanger) wordt geactiveerd. Als de sirenes stoppen, gaat de verlichting uit.
- (3) Voorbeeld : De kinderen schakelen het alarm niet uit wanneer ze de woning betreden. Aan de ingang van mijn woning heb ik een lampje toegevoegd dat brandt wanneer het alarm is ingeschakeld en dooft als het alarm is uitgeschakeld.

Association / Association / Verbindung / Associazione / Asociación / Przypisanie / Verbinding



- FR** ❶ Mettez l'installation sous tension. Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
- ❷ Validez sur l'émetteur (voir sa notice).
- ❸ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

- EN** ❶ Switch on the installation. Press the receiver button for 3 seconds until its LED flashes.Release.
- ❷ Confirm on the transmitter (refer to the user guide).
- ❸ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are associated.

- DE** ❶ Setzen Sie die Anlage unter Spannung. Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrolllampe blinkt. Lassen Sie die Taste los.
- ❷ Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).
- ❸ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun miteinander verbunden.

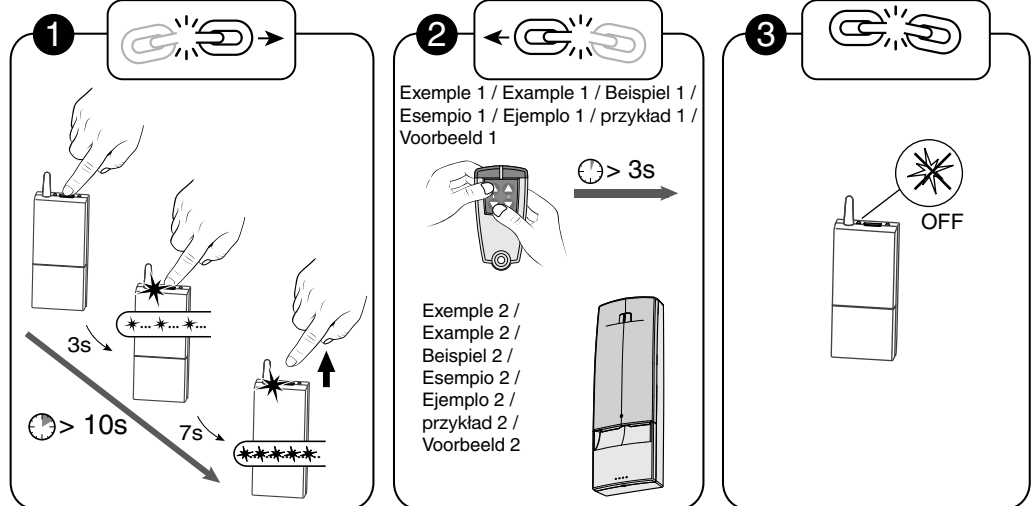
- IT** ❶ Mettete l'installazione sotto tensione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
- ❷ Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).
- ❸ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

- ES** ❶ Conecte la alimentación. Pulse 3 segundos la tecla del receptor hasta el testigo parpadee. Deje de pulsar.
- ❷ Valide en el emisor (ver las instrucciones).
- ❸ Compruebe que el testigo del receptor haya dejado de parpadear. Los productos se asocian.

- PL** ❶ Pod³icz instalacjê do pr³du. Przez 3 sekundy przytrzymaj nacisniêty przycisk na odbiorniku, a¿ do mign³cia lampki na nim. Pu³æ.
- ❷ Zatwierd¿ na nadajniku (patrz jego instrukcja).
- ❸ Sprawdz¿, czy lampka na odbiorniku przesta³a migacê. Produkty zosta³y przypisane.

- NL** ❶ Zet de installatie onder spanning. Druk gedurende 3 seconden op de toets van de ontvanger tot het lampje knippert. Laat de toets los.
- ❷ Bevestig op de zender (zie handleiding).
- ❸ Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn met elkaar verbonden.

Effacer une association / Remove an association / Zuordnung löschen / Cancellare un'associazione / Suprimir una asociaci3n / Usuwanie przypisania / Een verbinding verwijderen



- FR** ❶ Maintenez appuyé 10 secondes : - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. - après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Relâchez.
- ❷ Validez sur l'émetteur (voir sa notice).
- ❸ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits ne sont plus associés.

- EN** ❶ Press and hold for 10 seconds : - after 3 seconds, the LED flashes slowly. - after 7 seconds, the LED flashes quickly. Release.
- ❷ Confirm on the transmitter (refer to the user guide).
- ❸ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are no longer associated.

- DE** ❶ Halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt : - Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. - Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Lassen Sie die Taste los.
- ❷ Bestätigen Sie am Sender (siehe entsprechende Anleitung).
- ❸ Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Empfänger jetzt nicht mehr blinkt. Die Geräte sind nun nicht mehr miteinander verbunden.

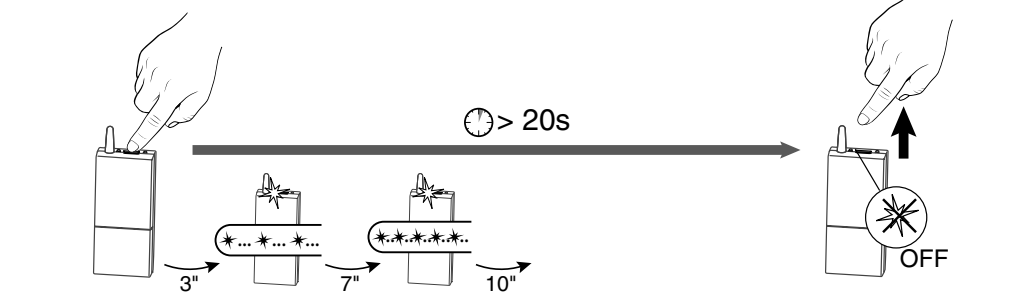
- IT** ❶ Mantenete premuto per 10 secondi : - dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. - dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Rilasciate.
- ❷ Confermate sull'emettitore (vedere le relative istruzioni).
- ❸ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti non sono più associati.

- ES** ❶ Deje pulsado 10 segundos : - después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. - después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Deje de pulsar.
- ❷ Valide en el emisor (ver las instrucciones).
- ❸ Compruebe que el testigo del receptor ha dejado de parpadear. Los productos ya no están asociados.

- PL** ❶ Przytrzymaj nacisniêty przez 10 sekund : - po 3 sekundach lampka miga wolno. - po 7 sekundach lampka miga szybko. Pu³c.
- ❷ Zatwierd¿ na nadajniku (patrz jego instrukcja).
- ❸ Sprawdz¿, czy lampka na odbiorniku przesta³a migacê. Produkty nie s¹ ju¿ przypisane.

- NL** ❶ Houd 10 seconden ingedrukt : - na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. - na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Laat de toets los.
- ❷ Bevestig op de zender (zie handleiding).
- ❸ Controleer of het controlelampje van de ontvanger niet meer knippert. De producten zijn niet langer met elkaar verbonden.

Effacer toutes les associations / Remove all associations / Alle Zuordnungen löschen / Cancellare tutte le associazioni / Borre todas las asociaciones / Usuwanie wszystkich przypisa³ / Alle koppelingen wissen



- FR** Maintenez appuyée 20 secondes sur la touche du récepteur : - après 3 secondes, le voyant clignote lentement. - après 7 secondes, le voyant clignote rapidement. Maintenez l'appui jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Relâchez. Le dernier état du produit est conservé.

- EN** Hold down the receiver button for 20 seconds: - after 3 seconds, the LED flashes slowly. - after 7 seconds, the LED flashes quickly. Press and hold the button until the LED goes out. Release. The last status of the product is stored.

- DE** Halten Sie die Taste des Empfängers 20 Sekunden lang gedrückt: Nach 3 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte langsam. Nach 7 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte schnell. Halten Sie die Taste so lange gedrückt, bis die Kontrollleuchte ausgeht. Lassen Sie die Taste los. Der letzte Einstellung wird gespeichert.

- IT** Mantenete premuto per 20 secondi il tasto del ricevitore: Dopo 3 secondi, la spia lampeggia lentamente. Dopo 7 secondi, la spia lampeggia rapidamente. Mantenete la pressione fino a quando la spia si spegne. Rilasciate. Viene conservato l'ultimo stato del prodotto.

- ES** Mantenga pulsada 20 segundos la tecla del receptor: Después de 3 segundos, el testigo parpadea lentamente. Después de 7 segundos, el testigo parpadea rápidamente. Mantenga pulsado hasta que el indicador se apague. Deje de pulsar. Se guarda el último estado del producto.

- PL** Przytrzymaj nacisniêty przycisk na odbiorniku przez oko³o 20 sekund: Po 3 sekundach lampka miga wolno. Po 7 sekundach lampka miga szybko. Przytrzymaj nacisniêty przycisk a¿ do zga³niêcia lampki. Pu³c. Zapamiêtywany jest ostatni stan produktu.

- NL** Houd de toets van de ontvanger 20 seconden ingedrukt: Na 3 seconden knippert het controlelampje langzaam. Na 7 seconden knippert het controlelampje snel. Houd de toets ingedrukt tot het controlelampje uitgaat. Laat de toets los. De laatste status wordt opgeslagen.